

GIA LINH



Tập viết

Tiếng Trung

**Bài tập
luyện viết**

Tiếng Trung
theo tranh

NGUYỄN
HỌC LIÊU

1



NHÀ XUẤT BẢN HÀ NỘI

TẬP VIẾT TIẾNG TRUNG

**

GIA LINH

TẬP VIẾT TIẾNG TRUNG
**BÀI TẬP LUYỆN VIẾT TIẾNG TRUNG
THEO TRANH**

**

NHÀ XUẤT BẢN HÀ NỘI

LỜI NÓI ĐẦU

Hiện nay nhu cầu học tiếng Trung ngày càng phổ biến, ngoài việc rèn luyện, nâng cao kỹ năng nghe, nói và đọc, người học cũng cần phải trau dồi cho mình kỹ năng diễn đạt trong văn viết.

Bộ sách rèn luyện kỹ năng viết và diễn đạt tiếng Trung gồm 2 tập, mức độ từ đơn giản đến nâng cao sẽ giúp ích cho bạn đọc trong quá trình học và luyện tiếng Trung. Cuốn "Tập viết tiếng Trung - Bài tập luyện viết tiếng Trung theo tranh" - Tập 2 gồm 3 phần khác nhau: Phần 1: Tả vật; phần 2: Viết thư, ghi nhật ký; phần 3: Tưởng tượng. Trong các phần thường có những hình minh họa cụ thể để giúp người học có thể dựa vào đó để tiến hành luyện viết theo tranh, ngoài ra còn có bài văn mẫu kèm theo hình minh họa sinh động, đặc biệt có thêm phần chú thích từ vựng, giúp người học trau dồi và làm phong phú thêm vốn từ vựng của mình.

Sách được biên soạn dành cho những người đã có vốn tiếng Trung cơ bản, dưới hình thức song ngữ Trung - Việt để bạn đọc tiện theo dõi và tham khảo.

Trong quá trình biên soạn, chúng tôi đã cố gắng diễn đạt một cách dễ hiểu, phù hợp với văn phong và

khẩu ngữ của người Việt, tuy nhiên vẫn không tránh khỏi thiếu sót, kính mong bạn đọc đóng góp ý kiến để lần tái bản được hoàn thiện hơn.

PHẦN 1. TẢ VẬT

Làm thế nào để viết được một bài văn tả vật thành công?

Trước hết, cần hiểu rõ văn tả vật là bài văn miêu tả hình dáng và trạng thái của sự vật. "Vật" ở đây bao gồm: động vật, thực vật, đồ vật, công cụ, công trình kiến trúc,... Bài văn tả vật chính là kết quả quan sát được của người viết, nói chung đều được tiến hành thông qua cảm nhận chủ quan của người viết, lối viết khá sinh động, cụ thể; thể loại văn viết về sự vật thông thường chỉ giới thiệu một cách khách quan về sự vật, chú trọng tính khoa học và tính tri thức của nó, như làm rõ tính năng, tập tính, công dụng và cách dùng của sự vật đó.

Thứ hai, khi viết văn tả vật theo tranh, chúng ta cần chú ý quan sát kỹ. Nếu như miêu tả động vật thì cần chú ý miêu tả đặc điểm bề ngoài, trạng thái, động tác của chúng, nếu miêu tả tĩnh vật thì cần miêu tả điểm khác nhau về hình dạng, màu sắc, cấu tạo, chất liệu,... của chúng. Chú ý căn cứ vào thứ tự nhất định, tầng thứ rõ ràng mạch lạc, miêu tả phải sinh động, cụ thể và chân thực.

Thứ ba, cần thể hiện tối đa cảm nhận của bản thân. Bất cứ là văn tả vật nào cũng không nên đơn thuần chỉ miêu tả khách quan, mà có thể mượn vật để ngụ tình, cũng có thể thông qua vật để nói về chí hướng, lý tưởng của mình. Chỉ có đan xen tình cảm của người viết vào bài văn thì bài văn mới sinh động, hấp dẫn, qua đó mới nêu bật được tư tưởng chủ đạo của bài văn.

Bài 1

1. GỢI Ý:

天鹅是一种美丽的动物。仔细观察画面，写出它的动作、神态和习性的可爱，并结合画面，升华、总结出一种生活哲理。

Thiên nga là một loài động vật tuyệt đẹp. Quan sát kỹ bức tranh, sau đó tiến hành miêu tả về dáng vẻ qua động tác, trạng thái và tập tính của nó, tiếp theo, kết hợp với bức tranh, từ đó nhấn mạnh và đúc kết ra một triết lý sống.

2. DẪN CƯƠNG:

a, 远处湖面上有两只洁白的野天鹅。

Trên mặt hồ phía xa xa có hai con thiên nga hoang dã trắng muốt.

b, 近处的家天鹅在湖中的情态。

Dáng vẻ trong hồ nước của thiên nga thường phía gần.

